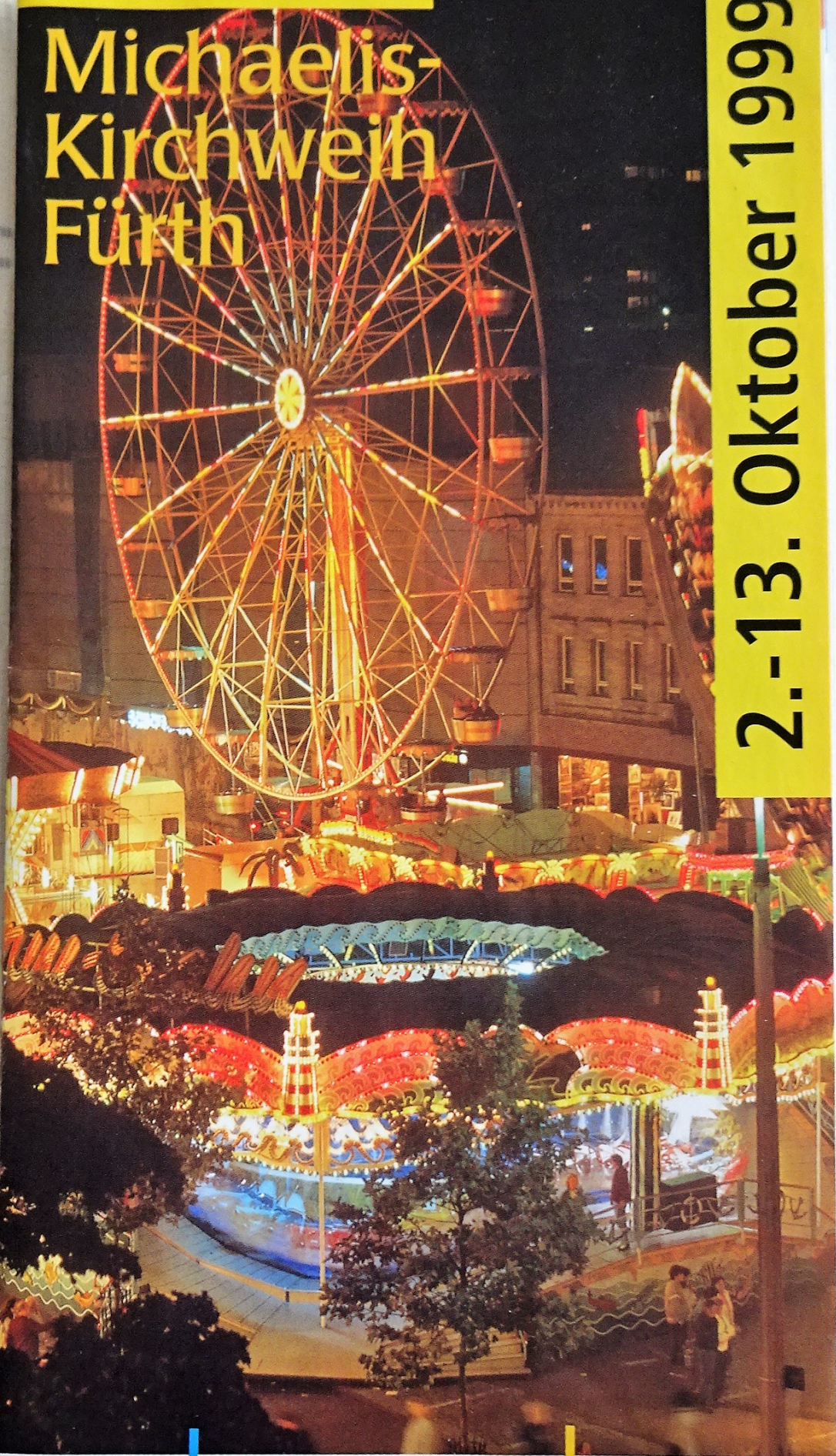


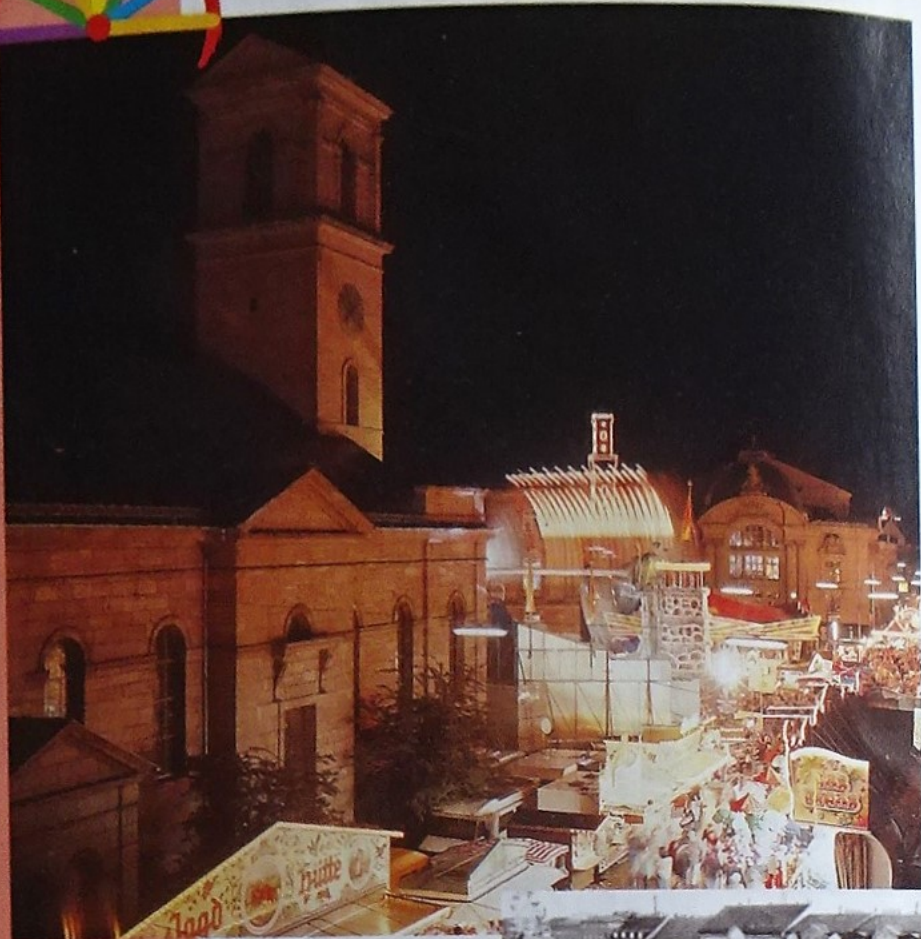
# Michaelis- Kirchweih Fürth

2.-13. Oktober 1999



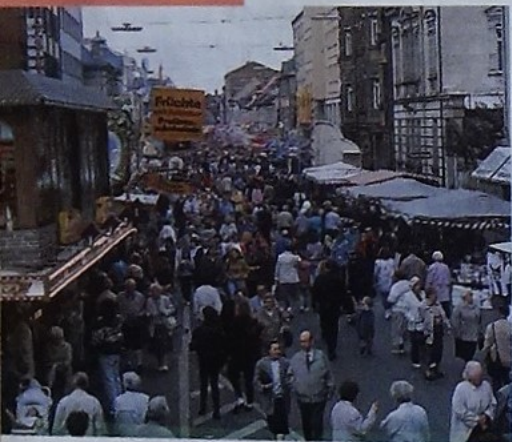
Mit komplettem  
Kirchweih-Programm,  
Stadtplan und  
Informationen zur  
Verkehrsführung





Bei Dunkelheit verwandeln sich in die Fürther Straßenzüge in ein Lichtermeer mit einzigartiger Atmosphäre.

Die Fürther Freiheit während der Kirchweih im Jahr 1964.



Einmal im Jahr gehören die Straßen den Menschen: wo sonst der Verkehr rollt, reiht sich 12 Tage lang Bude an Bude.

Als unverhoffte Überraschung inmitten der Fahrgeschäfte taucht der Stelzenläufer auf.



Endlich ist es wieder soweit: In Fürth grassiert das Kirchweihfieber und die Innenstadt wird zum Schauplatz eines bunten Jahrmarktes mit zahlreichen Fahrgeschäften, Buden und Ständen, die den Duft von gebrannten Mandeln, Bratwürsten und anderen Leckereien verbreiten. Gewürzstände, Herings-Brater, Auto-Skooter sind nur einige der Attraktionen der Michaelis-Kirchweih, die 1999 wieder den Mittelpunkt allen gesellschaftlichen Lebens in Fürth darstellt.

Kaum eines der fränkischen Feste kann es mit der Fürther Kärwa aufnehmen, die nicht umsonst bis weit über die Grenzen der Region hinaus als Königin der fränkischen Kirchweihen bekannt ist. Der ganz besondere Reiz und die unvergleichliche Atmosphäre, die diese Straßenkirchweih ausstrahlt, entsteht aus der mehr als 800 Jahre alten Tradition, dem Standort im Herzen der Innenstadt und der Wechselwirkung zwischen Jahrmarkt und „Kärwa“. Deshalb zieht es Gäste aus den preußischen Niederungen nördlich des Mains, aus den bayerischen Hochtälern, aus dem Orient oder dem Okzident und sogar aus Nürnberg nach Fürth. Ihnen allen gilt mein herzlicher Willkommensgruß.

Den absoluten Höhepunkt der Kirchweih stellt einmal mehr der Erntedankfestzug dar. Festwagen, Kapellen, Spielmannszüge und Trachtenvereine aus ganz Franken geben sich bei diesem traditionsreichen und bunten Spektakel am sogenannten Bauernsonntag ein Stelldichein, um dabeizusein, wenn an einen schönen und alten Brauch erinnert wird. Denn mit dem Festzug wird die Freude und die Dankbarkeit über die diesjährige Ernte zum Ausdruck gebracht.

Allen Besucherinnen und Besuchern der Fürther Kirchweih wünsche ich in diesem Jahr wieder viel Spaß und Vergnügen und zahlreiche unterhaltsame Stunden auf dem Fest der Feste in der Kleeblattstadt.

*Wilhelm Wenning*

Wilhelm Wenning  
Oberbürgermeister

### Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Liegenschaftsamt, 90744 Fürth  
Norbert Giering, Tel. (0911) 974-1278

Fotos: Foto-Archiv der Stadt Fürth, Erich Malter, Norbert  
Mittelsdorf (Bürgermeister- und Presseamt), Reinhard  
Thielsch (Stadtplanungsamt), Stadtarchiv

Gestaltung: Bürgermeister- und Presseamt, Susanne Altenberger  
Druck: Bollmann Druck, Zirndorf



Auch 1999 überrascht die Fürther Kirchweih wieder mit neuen Attraktionen für alle Besucher, die schwindelnde Höhen und rasante Geschwindigkeiten schätzen. So verspricht das „Take-Off“ (oben) ein wirbelndes Vergnügen der ganz besonderen Art.

Die „Space-Party“ (links), die 40 wagemutigen Kirchweih-Fans Platz bietet, bringt ihre Fahrgäste vertikal und horizontal so richtig in Schwung.



## Schönstes Kirchweih-Foto 1999 gesucht!

Machen Sie mit beim großen **Fotowettbewerb:**

Ob Menschen beim Feiern, Action an den Fahrgeschäften oder Feststimmung beim Erntedank-Festzug – das schönste Motiv wird prämiert und als Plakat der Michaelis-Kirchweih 2000 veröffentlicht! Weitere attraktive Preise winken. Eingereicht werden müssen Farbbilder in der Mindestgröße 18 x 24 cm vom Kleinbild- bzw. 18 x 18 cm vom Mittelformat-Dia oder Negativ.

Einzusenden sind Ihre Beiträge an die Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt, 90744 Fürth. **Einsendeschluss ist Freitag, der 19. November 1999.**

**Genauere Teilnahmebedingungen** liegen an den Fahrgeschäften aus oder sind ab 27. September 1999 bei der Bürgerberatung im Rathaus (Zi. 005), Tel. (0911) 974-1211, oder der Tourist-Information Fürth, Maxstraße 42, Tel. (0911) 7 40 66 15, zu erhalten.

## Freitag, 1.10.1999

**19.00 Uhr** Kirchweihvorfeier in der Kirche St. Michael mit Zirkus- und Schaustellerseelsorger Pfarrer Wolfgang Kemper und dem Posaunenchor des CVJM.

## Samstag, 2.10.1999

### Kirchweihöffnung auf dem Theatervorplatz

**10.15 Uhr** Standkonzert des Musikzuges TSV 1895 Burgfarnbach

**10.35 Uhr** Volkstänze des Heimatvereins Cadolzburg

**10.45 Uhr** Ansprachen von Herrn Pfarrer Roth und Herrn Oberbürgermeister Wenning

anschließend: Glockenläuten, Bieranstich durch den Oberbürgermeister

**11.00 Uhr** Brieftaubenstart  
Platzkonzert des Spielmannszuges Burgfarnbach

Einböllern der Kirchweih auf den Wiesen am Karlsteg

Eröffnungsfanfare vom Rathausurm

Posaunenchor des CVJM

Aktion: Schausteller helfen!  
Schausteller verkaufen Gutscheine (Warenwert 50,- DM) für 25,-DM. Der Verkaufserlös kommt sozialen Einrichtungen Fürths zugute.

**21.30 Uhr**  
Eröffnungsfeuerwerk der Schausteller an der Fürther Freiheit



## Sonntag, 3.10.1999

**8.00 Uhr** Frühgottesdienst in der Kirche St. Michael

**9.30 Uhr** Kirchweihfestgottesdienst in der Kirche St. Michael

**17.00 Uhr** Fröhliches Kirchweihkonzert „Let's s(w)ing“ – von der Renaissance bis zur Gegenwart mit dem Kammerchor Fürth und Instrumentalisten, in der Kirche St. Michael, Leitung: Ingeborg Schilffarth

## Dienstag, 5.10.1999

**11.00 Uhr** Kirchweih von oben betrachtet: Turmbesteigung der Kirche St. Michael, Kirchenplatz  
(Für Schulklassen Sondertermine nach Vereinbarung)



## „Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften und andere Kuriositäten“

Die Fürther Kirchweih ist unumstritten das wichtigste Ereignis im Jahr. Die Mischung macht's: Kärwa und gleichzeitig Markt. Das zieht die Fürther auf die Straße und nicht nur die: aus dem gesamten Großraum kommen die Menschen in Scharen. Die Fürther können auch mächtig stolz auf ihre Kärwa sein. Schließlich ist sie 800 Jahre älter als das Oktoberfest in München. Auf der Führung wird aber nicht nur dem historischen Ursprung nachgegangen, es werden Kuriositäten und Geschichten rund um die „Königin der fränkischen Kirchweihen“ erzählt.

Die Führungen zur Kirchweih starten an der Kirche St. Michael, dem Ursprung der Kirchweih. Der Weg führt dann über den Grünen Markt zur Gustavstraße und über den Waagplatz zur Königstraße. Endpunkt ist das Rathaus.

- Termine:** Samstag, 2. und 9. Oktober, jeweils um 15.00 Uhr  
**Treffpunkt:** Kirche St. Michael  
**Dauer:** ca. 60 Minuten  
**Kosten:** DM 5,- (Kinder unter 14 Jahren frei)  
**Info:** Tourist-Information Fürth, Maxstr. 42, Tel. 0911 / 7 40 66 15

### Donnerstag, 7.10.1999

**11.00 Uhr** Kirchweih von oben betrachtet: Turmbesteigung der Kirche St. Michael, Kirchenplatz  
 (Für Schulklassen Sondertermine nach Vereinbarung)

**20.00 Uhr** Betz'n-Austanz vor dem Stadttheater mit den Kirchweihburschen Weiherhof, anschließend Ehrung des Siegerpaares durch Herrn Oberbürgermeister Wenning



### Freitag, 8.10.1999

**20.00 Uhr** (Einlass: 19.00 Uhr) Fränkischer Heimatabend: **Sänger- und Musikantentreffen zur Michaelis-Kirchweih** in der Gaststätte „Kartoffel“, Gustavstraße 34.  
 Es wirken mit: Alfelder Juniors, Erbsenboden Musikanten, Frankenbeidl, Hammerbachtaler Sänger, Sprecher: Emil Händel.  
 Eintritt: Vorverkauf: 11,- DM, Abendkasse: 12,- DM; Kartenvorverkauf: „Die Kartoffel“ im „Grünen Baum“, Gustavstr. 34, Tel. 0911 / 77 05 54



### Sonntag, 10.10.1999

**10.00 Uhr**  
**16. Kirchweihstraßenlauf** des LAC Quelle Fürth für Männer und Frauen.  
 ca. 7.600 m-Pendelstrecke zwischen Königstraße und Schwabacher Str. / Herrstraße, Start und Ziel: Königstraße (Höhe Rathaus)

**10.30 Uhr**  
**Fränkischer Erntedankfestzug**  
 Conference an der Tribüne: Egon Helmhagen.  
 Abmarsch: Herrstraße;  
 Zugweg: Schwabacher Straße, Max-, Friedrich-, Rudolf-Breitscheid-, Schwabacher Straße, Kohlenmarkt, Brandenburger Straße, Königstraße; Auflösung: Ufer- / Weiherstraße

**14.00 Uhr - 15.00 Uhr**  
**Standkonzerte vor dem Stadttheater**

14.00 Uhr - 14.30 Uhr  
 Stadtjugendkapelle Zirndorf

14.30 Uhr - 15.00 Uhr  
 Moderner Spielmannszug Retzbach

**14.00 Uhr - 16.00 Uhr**  
**Standkonzerte in der Fußgängerzone**

Es spielen: Heimatverein Emskirchen / Musikfreunde, Stadtkapelle Schillingsfürst, Jugendspielmannszug St. Otto Bamberg, Musikzug der FFW Cadolzburg.

**ab 16.30 Uhr** Stelzentheater Zebra mit 2 Vorstellungen vor dem Stadttheater

### Dienstag, 12.10.1999

**10.00 Uhr - 19.00 Uhr** Familientag am Kirchweihgelände mit verbilligten Preisen

**14.30 Uhr** Clown Rinaldo treibt seine Späße vor dem Stadttheater

**15.30 Uhr - 16.00 Uhr** Kasperltheater

**16.15 Uhr - 16.45 Uhr** Kasperltheater von und mit Rudi Gast

### Mittwoch, 13.10.1999

**22.00 Uhr** Feuerwerk an den Wiesen am Ulmenweg

Änderungen vorbehalten



### Betriebszeiten der Fürther Michaelis-Kirchweih 1999

Eröffnungstag: 11.00 - 23.00 Uhr  
 Sonn- und Feiertage: 11.00 - 23.00 Uhr  
 Werktagen: 10.00 - 23.00 Uhr



# Festzugfolge 1999

1. Musikzug TSV 1895 Burgfarnbach
2. Heimatverein Cadolzburg und Umgebung e.V. mit Bänderbaum
3. Kutsche mit Erntekönigin
4. Heimat-Volkstrachtenverein Neunhof
5. Trachtenverein D'Auerbergler Fürth
6. Stadtjugendkapelle Zirndorf
7. Stadelner Kärwa-Jugend e.V. mit 2 Festwagen
8. Bühne „Erholung 27“ Fürth e.V., Begrüßungsgruppe
9. Heimatverein Markt Erlbach
10. Dreschergruppe Wetzendorf mit Festwagen
11. Zunf்த்தanzgruppe des Bäckerfachvereines 1878 Nürnberg
12. Heimatverein Emskirchen, Abt. Musikfreunde
13. Volkstrachtenverein D'Altmühltaler Gunzenhausen
14. Evang. Landjugend Knoblauchsland e.V. mit 4 Festwagen
15. Fränkische Volkstanzgruppe Diespeck
16. Moderner Spielmanns- u. Fanfarenzug Retzbach e.V.
17. Stadtverband der Kleingärtner Fürth e.V. mit Festwagen
18. Brückenberger Freundeskreis Herzogenaurach
19. Jagdhornbläsergruppe Fürth-Land mit Festwagen
20. Fränkische Schweiz-Verein Gräfenberg
21. Stadtkapelle Schillingsfürst e.V.
22. Schützengau Fürth
23. Volkstanzgruppe Eschenbach mit Festwagen
24. D'Kreebauern Forchheim
25. Jugendspielmannszug St. Otto Bamberg
26. Nürnberger Wäschermadlatanz 1978 e.V.
27. Spalter Hopfenkönigin mit Hopfenzupferinnen und Festwagen
28. Fränkische Volkstrachtengruppe Hammerbachtal e.V. Henfenfeld
29. Landjugendgruppe Gutzberg mit 2 Festwagen
30. Jugendorchester Musikverein Eltersdorf e.V.
31. Kgl. Priv. Schützengesellschaft Fürth
32. Imkerverein Fürth und Umgebung mit Festwagen
33. Historischer Büttnertanz e.V. Nürnberg
34. Freiwillige Feuerwehr Fürth / Steinach-Herboldshof mit 4 Festwagen und Kapelle
35. Heimat- und Volkstrachtenverein Stadeln e.V. mit Festwagen
36. Volkstanzfreunde Veitsbronn
37. Stammtisch Frühheimkehrer Retzfeldbach mit Festwagen
38. Spielmanns- und Fanfarenzug „Markgräfliche Jäger“ Feuchtwangen 1967 e.V.
39. Trachtenverein St. Leonhard-Schweinau Nürnberg
40. Bierführerverein Fürth
41. 6-spänniger Fasswagen der Tucher-Bräu KG
42. Heimat-Trachtenverein Langensendelbach
43. Spielmanns- und Fanfarenzug Kolping Auerbach
44. Heimatverein Ammerndorf
45. Fuhrfass „anno 1800“ der Brauerei Dorn GmbH
46. Braunauer Trachtengruppe Fürth mit Festwagen
47. Heimat- und Volkstrachtenverein Kunreuth





48. Spielmannszug Grenzmark Herzogenaurach
49. Eghalanda Gmoi z'Fürth mit Festwagen
50. Drischeltanzgruppe Freystadt
51. Verein Alt-Gründlach, Festwagen mit Ochsengepann
52. Leuchsentaler Blasmusik Lichtenfels-Mistelfeld
53. Trachtenverein D'Werdenfelser Lichtenfels
54. Freiwillige Feuerwehr Fürth mit Festwagen
55. Schützenverein Petersaurach e.V.
56. Turnverein Fürth 1860 mit Festwagen
57. Spielmanns- und Fanfarenzug der Wagnertanzgilde 1560 Bad Windsheim e.V. / Fußgruppe der Wagnertanzgilde 1560 Bad Windsheim
58. 6-spänniger Fasswagen der Kitzmann-Bräu KG
59. Fränkische Familie Crailsheim
60. Nürnberger Schembart-Gesellschaft e.V.
61. Wallenstein Festspiel-Verein Altdorf e.V.
62. Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Herzogenaurach
63. Trachtenverein Frohsinn Bad Windsheim mit Festwagen
64. Arbeitsgemeinschaft Fränkische Volksmusik mit Festwagen
65. 1. Kanonen- und Böllerschützenverein Großhabersdorf 1995 e.V. mit Festwagen
66. Moderner Musikzug CC Amorbach
67. Tanzgruppe der Siebenbürger Sachsen Nürnberg
68. Interessengemeinschaft verheiratete Kirchweihmänner u. -frauen Großgründlach mit Festwagen
69. Post- u. Verkehrsmuseum Nürnberg mit kgl. bay. Postkutsche
70. Stadtjugendkapelle Herzogenaurach e.V.
71. Hist. Kgl. Bay. Bürgerwehr-Artillerie Wolkersdorf mit 2 Festwagen
72. Heimat- und Geschichtsverein Neuendettelsau
73. Kärwaburschen Unterfarnbach mit Festwagen
74. Heimatverein Lichtenau e.V.
75. Spielmannszug Ansbach
76. Volkstrachtenverein Buchenbühl e.V.
77. Pferdefreunde Franken Markt Erlbach mit Pferdebahnwagen
78. 1. Formationsclub Fürth e.V.
79. Oberfränkischer Volkstrachtenverein Effeltrich
80. Ortsburschen Sack mit Festwagen
81. Spielmannszug Röthenbach
82. Hist. Schlossgarde 1621 zu Markt Wilhermsdorf
83. Gartenbau- und Heimatpflegeverein Aurach mit Festwagen
84. Griechische Gemeinde Fürth e.V. mit Festwagen
85. Stadtkapelle „Frankenland“ Neustadt a.d. Aisch
86. Portugiesische Folklore Nürnberg – Fürth
87. Kleine Komödie Nürnberg / Comödie Fürth mit Festwagen
88. Türkischer Kultur- und Wohltätigkeitsverein Fürth e.V.
89. Kirchweihburschen Buch mit Festwagen
90. Musikzug Großhabersdorf



# Parkmöglichkeiten

## Tiefgarage City-Center

Königsstraße 114, Tel. (0911) 7 49 80 22

Einfahrtshöhe	1,9 m
Stellplätze	520
tägl. 24 h durchgehend geöffnet	
bis 30 min bis 17.30 Uhr	DM 1,50
bis 2 Std.	DM 4,00
jede weitere Std.	DM 1,50
Tagesmaximum	DM 16,00
Kulturtarif 17.30-2.00 Uhr	DM 3,00
Nachttarif 21.00-4.00 Uhr	DM 4,00

**Die Tiefgarage ist am Festzugsonntag, 10.10.99, von 9.00 - 13.00 Uhr gesperrt.**

## Parkhaus Marktkauf

Gebhardtstraße, Tel. (0911) 74 91 60

Einfahrtshöhe	1,8 m
Stellplätze	700
tägl. 24 h geöffnet	
Für Marktkauf-Kunden:	
bis 2 Std.	frei
jede weitere Std.	DM 1,00
Für Nichtkunden:	
jede angefang. Std.	DM 1,00
Abendtarif 20.00-1.00 Uhr	DM 2,00
Nachttarif 1.00-7.00 Uhr	DM 5,00
Tagesmaximum	DM 10,00

## Parkhaus Friedrichstraße

Tel. (0911) 22 00-5

Einfahrtshöhe	2 m
Stellplätze	294
tägl. 24 h durchgehend geöffnet	
Pro Std.	DM 2,00
Tagesmaximum	DM 20,00

**Das Parkhaus ist am Festzugsonntag, 10.10.99, von 9.00 - 13.00 Uhr gesperrt.**

## Tiefgarage Stadthalle

Rosenstraße 50, Tel. (0911) 7 49 12-0

Einfahrtshöhe	1,8 m
Stellplätze	300
tägl. 24 h durchgehend geöffnet	
bis 4 Std.	DM 3,00
jede weitere Std.	DM 1,00
Tagesmaximum	DM 15,00

## Tiefgarage Sozialrathaus

Königsplatz 2, Tel. (0911) 974-12 89

Einfahrtshöhe	1,9 m
Stellplätze	42
tägl. 24 h geöffnet	
Pro 30 min	DM 1,00
Höchstparkdauer	2 Std.
Mo - Fr, 18.00-8.00 Uhr	Kostenlos
Sa, 14.00 bis Mo, 8.00 Uhr	

# Verkehrsführung in der Innenstadt

Änderungen gültig vom 29. September 1999, 19.00 Uhr, bis 14. Oktober 1999

## Sperrungen

- Alexanderstraße** ..... im Bereich Hallstraße – Königstraße
- Friedrichstraße** ..... im Bereich Alexanderstraße – Fürther Freiheit
- G.-Schickedanz-Straße** im Bereich Nürnberger Straße – Parkplatz Dresdner Bank
- Hallplatz**
- Franz-Josef-Strauß-Platz**
- Hallstraße** ..... im Bereich Moststraße – Königstraße
- Königsstraße** ..... im Bereich Königsplatz – Gustav-Schickedanz-Straße
- Moststraße** ..... im Bereich Gustav-Schickedanz-Straße – Hallstraße
- Nürnberger Straße** ..... im Bereich Kirchenstraße – Gustav-Schickedanz-Str.
- Rathauskreuzung**

## Gegenverkehr

- Friedrichstraße** ..... im Bereich Maxstraße – Rudolf-Breitscheid-Straße
- Maxstraße** ..... im Bereich Schwabacher Straße – Friedrichstraße

## Änderung der Verkehrsrichtung

- Kirchenstraße** ..... im Bereich Nürnberger Straße – Rudolf-Breitscheid-Straße

## Fußgängerzone: Ganztägige Durchfahrt möglich durch die

- Moststraße** ..... im Bereich Hallstraße – Schwabacher Str.
- Schwabacher Straße** ... im Bereich Moststraße – Kohlenmarkt

## Umleitung für den Abschnitt Nürnberger Straße – Königstraße

- im Süden über Karolinenstraße
- im Norden über Frankenschneidweg – Poppenreuther Str. – Erlanger Str.



# Kostenloses Park+Ride-System

## P+R Park+Ride-Linie 1

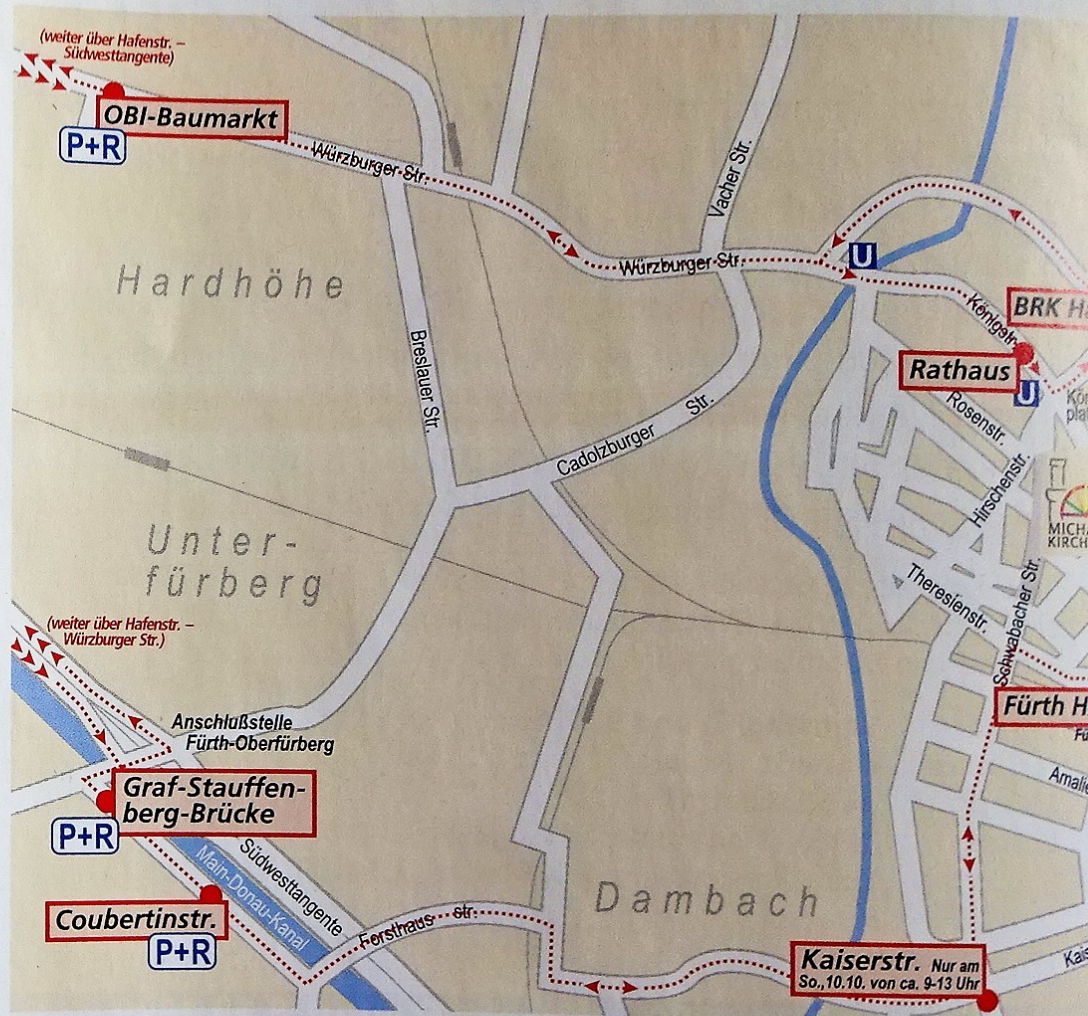


### P+R Parkplätze der Linie 1

- **Parkplatz des Modehauses „Adler“**  
an der A 73 (Frankenschnellweg), Ausfahrt „Poppenreuth“
- **Parkplatz der Firma Dynamit-Nobel**  
an der A 73 (Frankenschnellweg), Ausfahrt „Ronhof“

# Am Wochenende 2./3. Oktober 1999 und am Festzugsonntag

## P+R Park+Ride-Linie 2



### P+R Parkplätze der Linie 2

- **Parkplatz des OBI-Baumarktes, Würzburger Straße**
- **Graf-Stauffenberg-Brücke (am Sportplatz DJK Fürth)**
- **Coubertinstr. (am Sportplatz TV 1860 Fürth)**

**Kaiserstr.** Nur am So., 10.10. von ca. 9-13 Uhr